

## SZERZŐDÉSES MEGÁLLAPODÁS

Gyomaendrőd szennyvíztisztító telepének korszerűsítése  
1. rész: Szennyvíztisztító korszerűsítése

*Projekt megnevezése, száma:*

**„Gyomaendrőd szennyvíztisztító telepének korszerűsítése,, című,  
KEOP-1.2.0/09-11-2011-0055 azonosító számú projekt**

amely létrejött egyrészről a

Gyomaendrőd Város Önkormányzata

címe: 5500 Gyomaendrőd, Selyem út 124.

képviseli: Várfi András polgármester

bankszámlaszáma: 53200125-11062402:

Államháztartási egyedi azonosító: 735122

(a továbbiakban “Megrendelő”),

másrészről

Penta Általános Építőipari Kft.

címe: 2100 Gödöllő, Kenyérgyári út 1/E

képviseli: Darvas Károly ügyvezető

bankszámlaszáma: 11704007-20250939

cégjegyzékszám: 13-09-079473

adószám: 10452556-2-44

és

Pureco Kft.

címe: 1118 Budapest, Rétköz utca 5. 1. emelet

képviseli: Gadolla Gábor meghatalmazott

bankszámlaszáma: 10918001-00000021-28020007

cégjegyzékszám: 01-09-869203

adószám: 13709981-2-43

és

Szabadics Közmű- és Mélyépítő Zrt.

címe: 8749 Zalakaros, Jegenye sor 3.

képviseli: Katona Tibor meghatalmazott

bankszámlaszáma: 10700275-46805405-51100005

cégjegyzékszám: 20-10-040239

adószám: 13748429-4-20

(a továbbiakban “Vállalkozó”) között.

5  
KÖ.  
LÖ  
LÖ

## 1. Preambulum

- 1.1 A felek rögzítik, hogy a Megrendelő a Közbeszerzési Értesítőben 5655/2013 számon eljárást megindító felhívást tett közzé a Gyomaendrőd szennyvíztisztító telepének korszerűsítése 1. rész: Szennyvíztisztító korszerűsítése tárgyában a „Gyomaendrőd szennyvíztisztító telepének korszerűsítése című, KEOP-1.2.0/09-11-2011-0055 azonosító számú projekt keretén belül. Megrendelő a közbeszerzési eljárás eredményét 2013. június hó 30 napján kihirdette azzal, hogy a közbeszerzési eljárás nyertese a Vállalkozó. Mivel a lefolytatott közbeszerzési eljárás során a Megrendelő a Vállalkozó ajánlatát fogadta el, ennek megfelelően a felek a Kbt. 124. § (1) bekezdése értelmében a törvényes határidőn belül szerződést kötnek a jelen Szerződéses Megállapodás és a 6.3 pont szerint hozzá kapcsolódó mellékletek (együttesen: Szerződés) feltételei szerint.
- 1.2 A felek rögzítik továbbá, hogy a szerződés finanszírozása KEOP-1.2.0/09-11-2011-0055 sz. projektben az Európai Unió támogatásával, valamint a Magyar Állami Költségvetés és az érintett Önkormányzat saját forrásából történik.

## 2. A szerződés tárgya, a felek kötelezettségei és nyilatkozatai

- 2.1 A Megrendelő Gyomaendrőd Város Önkormányzata (Magyarország) a jelen Szerződés szerinti szennyvíztisztító telep korszerűsítést (a továbbiakban: Létesítmény) kíván végrehajtani.
- 2.2 A felek megállapodása szerint a Vállalkozó köteles a Szerződés értelmében a terveket és a Létesítményt szerződésszerűen, teljes körűen, műszakilag és minőségileg kifogástalan kivitelben, a vonatkozó magyar előírásoknak, műszaki szabványoknak, valamint a technika mai állásának megfelelően I. osztályú minőségben, határidőben egy szakkivállalat gondosságával elkészíteni, az ehhez szükséges hatósági engedélyeket beszerezni ill. valamennyi egyéb szerződéses kötelezettségét szerződésszerűen teljesíteni. A Vállalkozó az előbbi, a Létesítmény szerződésszerű megvalósítására vállalt kötelezettsége mellett kifejezett kötelezettséget vállal arra, hogy jóállású/szavatossági kötelezettségeinek maradéktalanul eleget tesz.
- 2.3 Vállalkozó a Szerződéses Megállapodás aláírásával akként nyilatkozik, hogy a Szerződés elválaszthatatlan részét képező dokumentumokat és a Megrendelő által a rendelkezésére bocsátott egyéb dokumentumokat, mint szakkivállalat saját felelősségére ellenőrizte, az azokban foglalt tényeket, előírásokat ismeri. Vállalkozó a 3.2 pont szerinti árat ezen információk figyelembevételével, szakmai tapasztalatára alapozva és az építési helyszín ismeretében állapította meg. Vállalkozó a Létesítmény funkciójának, céljainak megfelelő, valamint a rendeltetésszerű használatához és a teljes körű, I. osztályú minőségi követelményeknek megfelelő megjelenésű és minőségű megvalósításához szükséges kivitelezési munkákat kalkulálni tudta, és a műszaki és igényszintbeli bizonytalanságokat is figyelembe vette.
- 2.4 A Megrendelő köteles a Szerződés szerinti fizetési és egyéb kötelezettségeit teljesíteni, ennek keretében az 1.2 pont szerinti közösségi támogatás ill. a kapcsolódó valamennyi hazai társfinanszírozási forrás szabályszerű igénybevételéhez szükséges intézkedéseket határidőben megtenni. A Vállalkozó tudomásul veszi, hogy számláinak kibocsátása ill. a Szerződés szerinti adatszolgáltatásai során köteles megfelelni a

*[Handwritten signatures and initials]*

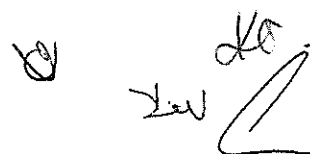
közösségi támogatás ill. a kapcsolódó hazai társfinanszírozás terhére való elszámolására vonatkozó speciális közösségi és hazai szabályoknak.

- 2.5 Az ajánlattevő a felolvasólapon a 2. rész-szempontra tett ajánlatot az ajánlati dokumentáció 4. kötet Működési költség jelenértéken táblázat alapján. A 2. rész-szempontra tett ajánlat a következő: 40 342 027 Ft/év, azaz negyvenmillió – háromszáznegyvenkettőezer – huszonhét forint per év. A jelen pontban hivatkozott táblázat a jelen Szerződéses Megállapodás mellékletét képezi. A Megrendelő jogosult a jótállási biztosíték terhére az átadást-átvételt követő első két teljes naptári évre eső többlet üzemeltetési költséget a Vállalkozóval megtéríttetni, ha a jelen pont szerinti összeget a tényleges felhasználás költsége a mennyiségek növekedése miatt meghaladja. (A jelen pont szerinti összeget a szennyvíztisztító telep tényleges, naptári évre számított biológiai (BOI<sub>5</sub> kg/év) terhelése alapján kell figyelembe venni)

### 3. Ellenszolgáltatás összege és fizetési feltételek

- 3.1 A Szerződés egyösszegű (átalányaras) típusú. A Szerződés Elfogadott Végösszege: **689.978.730,-** forint, azaz Hatszáznyolcvankilencmillió-kilencszázhetvennyolcezer-hétszázharminc forint, amelyből tartalékkeretnek minősül 10.196.730,- Ft forint, azaz Tízmillió-százkilencvenhatezer-hétszázharminc forint, amely az Általános feltételek 13.5 Alcikkelye, valamint a jelen Szerződés mellékletét képező *Útmutató a Változtatások, Vállalkozói követelések kezeléséhez és a Szerződés módosításához* című dokumentumra és az 5. fejezetre figyelemmel használható fel.
- 3.2 A Szerződéses Ár **679.782.000,-** forint, azaz **Hatszázhetvenkilencmillió - hétszáznyolcvankettőezer** forint, amelynek alapja az Egyösszegű Ajánlati Ár, és amely a Szerződés Elfogadott Végösszegének tartalékkeret nélküli része.
- 3.3 A Szerződés Elfogadott Végösszegére és a Szerződéses Árra eső mindenkor ÁFA a hatályos jogi szabályoknak megfelelően fizetendő. A támogatás szempontjából elszámolható költség mértékéig a Szerződés Elfogadott Végösszegének és a Szerződéses Árnak <83,097454> %-a EU és költségvetési támogatásból, valamint <16,902546> %-a önkormányzati önrészből kerül finanszírozásra. Az elszámolható költségen felüli rész finanszírozása teljes egészében a Megrendelőt terheli. A Vállalkozónak az elszámolható és a nem elszámolható költségeket külön-külön kell leszámláznia. A nem elszámolható tevékenység aránya a szerződés elfogadott végösszegének 0,0192082-ed része.
- 3.4 A Vállalkozó a Szerződéses Ár fejében teljes körűen vállalkozik a Létesítmény rendeltetésszerű megvalósítására, valamint az egyéb szerződéses kötelezettségek teljesítésére. A Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a Szerződés Ár a Vállalkozó szerződéses kötelezettségeihez tartozó összes költséget tartalmazza, függetlenül azok jellegétől.
- 3.5 A Vállalkozó köteles az alábbiak szerint biztosítékot nyújtani a Megrendelőnek. A biztosíték szolgáltatásának kötelezettségét a Megrendelő számlájára történő befizetéssel vagy biztosítási szerződés alapján, készfizető kezességvállalást tartalmazó kötvény átadásával vagy bankgarancia benyújtásával lehet teljesíteni. A 3.2 pont

5



szerinti ellenérték változása a szerződés teljesítése során a teljesítési biztosíték összegét nem érinti.

A Vállalkozó a jelen Szerződéses Megállapodás aláírásával egyidejűleg köteles a 3.2 pont szerinti ellenérték 5 %-ának megfelelő összegű teljesítési biztosítékot nyújtani a Megrendelőnek. A biztosíték szolgáltatásának kötelezettségét a Megrendelő számlájára történő befizetéssel vagy biztosítási szerződés alapján, készfizető kezességvállalást tartalmazó kötvény átadásával vagy bankgarancia benyújtásával lehet teljesíteni. A 3.2 pont szerinti ellenérték változása a szerződés teljesítése során a teljesítési biztosíték összegét nem érinti. A teljesítési biztosítékot a Kbt. 126. § (4) bekezdése alapján a szerződéskötéskor kell rendelkezésre bocsátani. A teljesítési biztosítéknak a szerződéses teljesítési határidő lejártát követő 60. napig kell hatályban maradnia.

A Vállalkozó a köteles az egyösszegű nettó ajánlati ár 5 %-ának megfelelő összegű jótállási biztosítékot nyújtani a Megrendelőnek. A biztosíték szolgáltatásának kötelezettségét a Megrendelő számlájára történő befizetéssel vagy biztosítási szerződés alapján, készfizető kezességvállalást tartalmazó kötvény átadásával vagy bankgarancia benyújtásával lehet teljesíteni. Az ellenérték változása a szerződés teljesítése során a jótállási biztosíték összegét nem érinti. A jótállási biztosítékot a Kbt. 126. § (4) bekezdése alapján a jótállási kötelezettség kezdetének időpontjában, vagyis a sikeres Átadás-átvétel napján kell rendelkezésre bocsátani és a jótállási biztosítéknak a jótállási idő előre becsült lejártát követő 60. napig hatályban kell maradnia. A Vállalkozónak lehetősége van arra, hogy a teljesítési biztosítékot jótállási biztosítékként hosszabbítsa meg.

- 3.6 A Vállalkozó nem fizet, illetve számol el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a nyertes ajánlattevő adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak. Továbbá a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét az ajánlatkérő számára megismerhetővé teszi és az előző mondat szerinti ügyletekről az ajánlatkérőt haladéktalanul értesíti.

#### **4. A megvalósítás időtartama, teljesítés határideje**

- 4.1 A Vállalkozó a Létesítmény szerződésszerű megvalósítását 650 nap alatt köteles elvégezni. A hatóság által előírt próbaüzemet ezen időpontig köteles lefolytatni.
- 4.2 A Szerződés szerinti bármely kötelezettségének késedelmes teljesítése esetén a Vállalkozó a 3.2 pont szerinti ellenérték napi 0,3 %-nak megfelelő összegű késedelmi kötbér fizetésére köteles. A késedelmi kötbér maximuma a 3.2 pont szerinti ellenérték 10%-a.

#### **5. A vállalkozó által nyújtott jótállás**

- 5.1 A Vállalkozó egységes jótállási kötelezettsége a sikeres Átadás-átvételtől számított 36 hónap.
- 5.2 Vállalkozó jótáll a Szerződésben foglalt kötelezettségeinek szerződésszerű teljesítéséért, továbbá az alkalmazott megoldások, eljárások alkalmasságáért és minőségéért függetlenül attól, hogy azokat saját maga vagy alvállalkozója, esetleg

~~XX~~

5  
Kb.  
Szer

egyéb jogszerűen bevont harmadik személy alkalmazza. Vállalkozó jótáll továbbá a 2.5. pontban foglaltak szerint a 2. rész-szempontra tett ajánlatának szakmai megfelelőségéért is.

## **6. Egyéb rendelkezések**

- 6.1 A Szerződés és a felek közötti kommunikáció nyelve a magyar.
- 6.2 A Megrendelő jogosult és egyben köteles a szerződést a Kbt. 125. § (5) bekezdésében foglalt esetekben felmondani.
- 6.3 A Szerződésre a magyar jog az irányadó. Vitás esetekben a felek választásuk szerint jogosultak vitájukat egyszemélyes Döntőbizottság vagy Választott bíróság közreműködése útján rendezni. Az egyik vitarendezési mód választása az egyik fél részéről kizárja a másik vitarendezési mód egyidejű lefolytatását a másik fél kezdeményezésére. Amennyiben a felek nem tudnak megállapodni a Döntnök személyében, a Döntnököt a Magyar Tanácsadó Mérnökök és Építészek Szövetségének elnöke jelöli ki a FIDIC 20.1-20.8 cikkelyek szerint. Hacsak nem jött létre békés megegyezés, bármilyen vitát, amelynek tárgyában a Döntőbizottság határozata (ha van ilyen) nem vált véglegessé és kötelezővé, végül Választott bírósági eljárás útján kell rendezni. Hacsak a két fél másképpen nem egyezett meg:
- (a) a vitát végül a Magyar Kereskedelmi és Iparkamara mellett működő Állandó Választottbíróság rendezi,
  - (b) a vitát három választott bírónak kell rendeznie jelen megállapodásban, valamint a Választottbíróság Eljárási Szabályzatában foglaltaknak megfelelően,
  - (c) a Választottbíróság az eljárását magyar nyelven folytatja le,
  - (d) a Választottbírósági eljárás helye: Budapest.
- 6.4 A jelen Szerződéses Megállapodásban nem, vagy nem kielégítően szabályozott kérdésekre vonatkozóan a Szerződéses Megállapodás elválaszthatatlan részét képező az alábbiakban mellékelt dokumentumok az irányadók, amelyek a jelen Szerződéses Megállapodással együtt a Szerződést alkotják, így együtt olvasandók és értelmezendők. A dokumentumok közötti ellentmondás esetén a sorrendben előbb álló dokumentum rendelkezései megelőzik a sorban később álló dokumentum rendelkezéseit.
- 6.4.1 Az Ajánlati Nyilatkozat és Függeléke
  - 6.4.2 Kiegészítő tájékoztatás
  - 6.4.3 Dokumentáció..... sz. módosítása: nem releváns
  - 6.4.4 Különös feltételek
  - 6.4.5 FIDIC Általános Feltételek (*Elektromos és gépészeti létesítményekhez valamint vállalkozó által tervezett építési és mérnöki létesítményekhez, második, átdolgozott magyar nyelvű kiadás, 2011. szeptember*)
  - 6.4.6 Megrendelő követelményei
  - 6.4.7 1., 2. illetve 3. Jegyzékek
  - 6.4.8 Egyösszegű Ajánlati Ár
  - 6.4.9 Felolvasólap
  - 6.4.10 Nyilatkozat a teljesítésbe bevonni kívánt szakemberekről, vezetőkről

6.4.11 Útmutató a Változtatások, Vállalkozói követelések kezeléséhez és a Szerződés módosításához

6.4.12. Ajánlati dokumentáció 4. kötet Működési költség jelenértéken táblázat

6.5 A jelen Szerződéses Megállapodásban használt kifejezések jelentése azonos a fenti 6.4.5 pont szerinti FIDIC feltételek kifejezéseivel.

6.6. A Tartalékkeret felhasználásnak lehetséges esetei és pénzügyi feltételei: A Vállalkozó által elvégzett pótmunka (ld. 5. fejezet) értéke a tartalékkeret terhére elszámolható tételnek minősül. Ennek feltétele, hogy a pótmunka szükségessége az építési naplóban a Vállalkozó részéről rögzítésre kerüljön. Ezt követően a Megrendelő és a Vállalkozó külön feljegyzésben rögzítik a pótmunka felmerülésével és szükségességével kapcsolatos megállapításait, amelyeket a Mérnök hagy jóvá. A pótmunka elszámolása –amennyiben Vállalkozó által beárazott tételes költségvetés alapján az nem lehetséges – a TERC ETALON normarendszer alapján kerül elszámolásra. A pótmunka elvégzését az építési naplóban a Mérnök igazolja le és azt a soron következő vállalkozói számlához kapcsolódó teljesítésigazolásban külön is rögzíti. A pótmunka ellenértékét a teljesítésigazolás alapján kiállított számlában kell feltüntetni, elkülönített módon. A Megrendelő a pótmunka értékét a számla alapján egyenlíti ki. Az elfogadott pótmunkán kívül más munkák nem számolhatóak el a tartalékkeret terhére.

6.7 A felhívás III.1.4) pontja és a Támogatási Szerződés alapján, a kivitelezés esetén releváns horizontális vállalások a következők:

- A kivitelezés járulékos környezetterhelésének minimalizálása,
- másodnyersanyagok felhasználása, ahol erre lehetőség van,
- a Megbízóval történő kommunikációban, és az egyes feladatok elvégzése során az elektronikus utat kell előnyben részesítenie a Vállalkozónak. A szerződés teljesítése során a dokumentálás elektronikus adathordozókon történik, és csak a felek által elfogadott utolsó verziók kerülnek kinyomtatásra, újrapapír, stb...)

A Támogatási szerződésben tett horizontális vállalásnak megfelelően a véglegesen lerakásra kerülő hulladék mennyisége 3596 tonnát (szennyvíztisztító telep építése során 3.451 tonna, a hálózatrekonstrukció során 145 tonna). nem haladhatja meg. A Kivitelezőnek törekednie kell a keletkezett hulladék mennyiségének csökkentésére. Az 1. rész esetében a kezelőépület akadálymentesítését meg kell teremteni a dokumentációban rögzítettek szerint.

6.8 A szerződés módosítására a Kbt. 132. §-ban foglaltak figyelembevételével kerülhet sor.

6.9. A szerződést az ISO 14000 szerinti környezetirányítási rendszernek megfelelően kell teljesíteni.

6.10. Fentiek bizonyosságául a szerződő felek ezennel aláírják jelen Szerződéses Megállapodást.

A jelen Szerződéses Megállapodás 8 (nyolc) eredeti, egymással mindenben megegyező példányban készül.

Handwritten signatures and initials in the bottom right corner of the page, including a large checkmark and several scribbles.

**MEGRENDELŐ:**

Aláírta és lepecsételte:

.....  
Az aláíró neve:

Várfi András polgármester

Teljes körűen felhatalmazva és eljárva

Gyomaendrőd Város Önkormányzata nevében

Kelt: Gyomaendrőd, 2013. augusztus 14.

**VÁLLALKOZÓ:**

Aláírta és lepecsételte:

.....  
Az aláíró neve:

Darvas Károly ügyvezető

Teljes körűen felhatalmazva és eljárva a Penta Általános Építőipari Kft. nevében.

Kelt: Gyomaendrőd, 2013. augusztus 14.

**PURECO**

Környezetvédelmi és Gazdasági Szolgáltató Kft.

1118 Budapest, Rétköz u. 5.  
10918001-00000021-28020007  
Adószám: 13709981-2-43.....  
Az aláíró neve:

Gadolla Gábor meghatalmazott

Teljes körűen felhatalmazva és eljárva a Pureco Kft. nevében.

Kelt: Gyomaendrőd, 2013. augusztus 14.

.....  
Az aláíró neve:

Katona Tibor meghatalmazott

Teljes körűen felhatalmazva és eljárva a Szabadics Közmű- és Mélyépítő Zrt. nevében.

Kelt: Gyomaendrőd, 2013. augusztus 14.

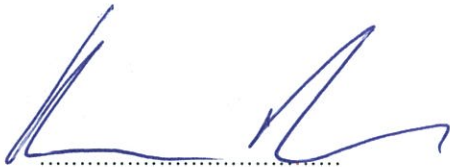


## Meghatalmazás

A Pureco Kft. (székhelye: 1118 Budapest, Rétköz utca 5.) képviselőjében eljárva Horváth Bálint, ügyvezető igazgató meghatalmazom a Pureco Kft. (székhelye: 1118 Budapest, Rétköz utca 5.) képviselőjében eljárni jogosult Gadolla Gábor, szennyvíz üzletág igazgatóját, hogy a Gyomaendrőd szennyvíztisztító telepének korszerűsítése 1. rész: Szennyvíztisztító korszerűsítése tárgyú eljárás eredményeképpen megkötendő szerződést, a Ptk. 219. § (1)-(2) bekezdés, valamint a Ptk. 222. § alapján, a meghatalmazó nevében és javára eljárva a meghatalmazó helyett aláírja. A jelen meghatalmazás alapján a meghatalmazott cselekménye által a meghatalmazó a szerződésben foglaltak szerint válik jogosulttá, illetőleg kötelezetté. A jelen meghatalmazásra az annak alapján megkötött szerződés elválaszthatatlan mellékleteként kell tekinteni.

A meghatalmazott a meghatalmazást elfogadja.

Budapest, 2013. augusztus 9.



(cégszerű aláírás)  
Meghatalmazó



(cégszerű aláírás)  
Meghatalmazott

**PURECO**  
Környezetvédelmi és Gazdasági Szolgáltató Kft  
1118 Budapest, Rétköz u. 5.  
10918001-00000021-28020007  
Adószám: 13709981-2-43

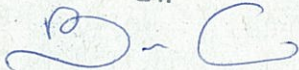
## Meghatalmazás

A Szabadics Közmű- és Mélyépítő Zrt. (székhelye: 8749 Zalakaros, Jegenye sor 3.) képviselőjében eljárva Boda Csaba, szennyvíz üzletág igazgató meghatalmazom a Penta Általános Építőipari Kft. (székhelye: 2100 Gödöllő, Kenyérgyári út 1/E.) képviselőjében eljárni jogosult Katona Tibor projektvezetőt, hogy a Gyomaendrőd szennyvíztisztító telepének korszerűsítése 1. rész: Szennyvíztisztító korszerűsítése tárgyú eljárás eredményeképpen megkötendő szerződést, a Ptk. 219. § (1)-(2) bekezdés, valamint a Ptk. 222. § alapján, a meghatalmazó nevében és javára eljárva a meghatalmazó helyett aláírja. A jelen meghatalmazás alapján a meghatalmazott cselekménye által a meghatalmazó a szerződésben foglaltak szerint válik jogosulttá, illetőleg kötelezetté. A jelen meghatalmazásra az annak alapján megkötött szerződés elválaszthatatlan mellékleteként kell tekinteni.

A meghatalmazott a meghatalmazást elfogadja.

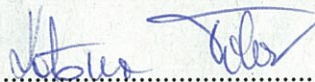
Budapest, 2013. augusztus 9.

**SZABADICS**  
KÖZMŰ ÉS MÉLYÉPÍTŐ ZRT.  
24.



Meghatalmazó

Penta Általános Építőipari Kft.  
Termelési igazgatóság  
2100 Gödöllő, Kenyérgyári út 1/E.  
OTP 11710002-20128249  
adószám: 10452556-2-44 23.



Meghatalmazott

Előttünk mint tanúk előtt:

Név: NARAI SZILVIA



Cím: 8992 HATÁROS BÖRÖND  
MAJOR u. 1.

Szig.szám: 9644 30 PA

Név: CSUTI ATTILA



Cím: 8000 BEKESFEHÉRVÁR  
TÁRKÓCI U. 30

Szig.szám: 005860 PA

